

¡Retrospectiva del año 2016!

La vida de la Alianza

Cinco nuevas adhesiones en 2016

[Proximité](#) en Camerún, [Bakamé](#) en Ruanda y [Dodo vole](#) en Madagascar (red francófona); [Orfeu Negro](#) en Portugal (red lusófona); [Pluto Press](#) en Reino Unido (red anglófona).

Algunas cifras al 1ero de enero de 2017

80 miembros directos; 11 colectivos miembros, o sea 315 miembros; 3 miembros observadores

Total de **398 miembros** (ver [aquí](#))

47 países representados

45 % de mujeres; 55 % de hombres

63 % de los miembros en países en desarrollo;

37 % en el Norte: 32 % en África, 23 % en

Latinoamérica, 7 % en América del Norte, 29 %

en Europa, 4 % en Medio Oriente, 5 % en Asia.

Gobernanza

Coordinadores y vice-coordinadores: nuevas coordinadoras y vice-coordinadoras; mandatos renovados para otros coordinadores... leer más [aquí](#).

Cabe recordar que los/las coordinadores/as y vice-coordinadores/as conforman el Comité internacional de editores independientes ([CIEI](#)).

Encuentro del Comité internacional de editores independientes (CIEI) con seis colectivos independientes europeos (Alemania, España, Italia, Polonia, Rusia y Suiza), París, 15-17 de octubre 2016 – [más detalles aquí](#)

Solidaridades

Violencias y atentados a la libertad de expresión y de edición **en Asia del Sur:** en Bangladés, en Nepal – [leer aquí](#).

En Turquía, desde el golpe de Estado del 19 de julio de 2016, varias editoriales turcas se han visto obligadas a cerrar sus puertas, editores,

autores y periodistas están detenidos y encarcelados –[leer el comunicado](#) de la Alianza.

En Italia, la [FIDARE](#) y la [ODEI](#) llaman a los organizadores de la Feria del libro de Milano a no competir con la Feria del libro de Torino y a preservar la bibliodiversidad en Italia. Leer aquí el comunicado en el [sitio de la FIDARE](#) y en el [sitio de la ODEI](#).

Comunicación

¡El [sitio Web de la Alianza](#) (www.alianzadeeditores.org) se ha renovado en 2016!

Día internacional de la bibliodiversidad, 21 de septiembre de 2016: ¡ver (o volver a ver) [las actividades](#) y [el vídeo 2016!](#)

Observatorio de la bibliodiversidad

Centro de recursos en línea: consultar [aquí](#)

Labo digital ([ver aquí](#))

[La edición digital en la era móvil: América Latina:](#) estado de la situación y análisis para conocer y entender los retos actuales, por Octavio Kulesz

[La edición digital en la era móvil: África](#)

¿Cuáles son los nuevos actores? ¿Cuáles son los desafíos?, por Octavio Kulesz

[4 fichas prácticas](#) para responder las preguntas que se hacen sobre la edición digital, realizadas en colaboración con LIBREL (portal digital de los libreros francófonos de Bélgica)

Revista en línea *Bibliodiversity* ([ver aquí](#))

[“Edición y compromiso”](#), número 4 de la revista (febrero de 2016), coordinado por Sophie Noël, con el apoyo de Luc Pinhas.

La Alianza, miembro observador representante de la **sociedad civil de la Convención** sobre la protección y promoción de la diversidad de las expresiones culturales 2005, participó en la [10ª sesión del Comité intergubernamental en la UNESCO](#), París, 12-15 de diciembre de 2016.

Cooperaciones editoriales solidarias

[Bibliodiversité. Manifeste pour une édition indépendante](#), de Susan Hawthorne, en francés
[La Saison de l'Ombre](#), de Léonora Miano, décimo título de la colección "Terres solidaires"

Talleres

[Taller digital en Abiyán](#) (Costa de Marfil), 23-27 de mayo de 2016 – en el margen de la Feria del libro de Abiyán (26-28 de mayo)

[Creación y diseño gráfico en la edición juvenil](#): conocimientos técnicos compartidos entre profesionales africanos, brasileños y europeos, París (Francia), 27-29 de noviembre de 2016

Ferias del libro

[Feria de lo Escrito y del Libro en Lenguas Africanas – SAECLA](#), Bamako (Malí), 20-23 de enero de 2016

[Livre Paris – Feria del libro de París](#) (Francia), 17-20 de marzo de 2016

[London Book Fair](#) (Reino Unido), 12-14 de abril de 2016

[Feria del libro y de la prensa de Ginebra](#), 27 de abril - 1^{er} de mayo de 2016

[Primaverinha dos livros, Rio de Janeiro](#) (Brasil), 21 y 22 de mayo de 2016

[Feria del libro de Fráncfort](#) (Alemania), 19-23 de octubre de 2016

[MICSUR en Bogotá](#) (Colombia), 17-20 de octubre de 2016

[Feria internacional del libro de Guadalajara – FIL](#) (México), 26 de noviembre - 4 de diciembre de 2016

Socios [\(ver aquí\)](#)

Apoyaron a la Alianza en 2016: [Fundación Charles Léopold Mayer](#), [Organisation internationale de la Francophonie](#), [Fondation de France](#), [Centre national du livre](#), [Institut français](#), donaciones de particulares.

Por otro lado, la Alianza estableció en 2016 **partenariados con las siguientes organizaciones**: la [Fédération internationale des coalitions pour la diversité culturelle](#) (/Federación internacional de coaliciones para la diversidad cultural) ([FICDC](#)), la revista en línea [ActuaLitté](#), le [Syndicat de la presse indépendante d'information en ligne](#) (/ Sindicato de la prensa independiente de información en línea) ([Spiil](#)), la [Feria internacional del libro y de la prensa de Ginebra](#), la [Fundación Prince Claus y su red de socios...](#)



Programa 2017...



Comunicación

Campaña de comunicación sobre la bibliodiversidad, con el objetivo de divulgar la noción de bibliodiversidad, pero también sensibilizar y reunir a los profesionales alrededor de esta noción. Lanzamiento previsto para el 21 de septiembre de 2017 (Día B) y durante la Feria del libro de Fráncfort 2017.

Observatorio de la bibliodiversidad

Centro de recursos en línea (sitio Web): Cartografías de las políticas públicas para el libro en América Latina y el mundo árabe; alimentación continua del centro de recursos...

Investigaciones e innovaciones

- Labo digital: nuevo look, artículos de opinión sobre la piratería, los DRM, la libertad de edición y lo digital, incorporación de un módulo de pago

en línea a la plantilla web [Alliance-Press](#), guía interactiva sobre la realización de archivos Epub

- Estudio sobre la implantación de polos de impresión digital en África francófona

Alegato (proceso post-Asamblea)

- Estudio sobre la libertad de editar
- Jornada profesional sobre las políticas públicas para el libro en el mundo árabe y en Europa (Feria del libro de Túnez)

Indicadores de la bibliodiversidad: herramienta de medición de la bibliodiversidad elaborada por los editores, dirigida a los poderes públicos – horizonte 2018, basada en el trabajo de cartografía de las políticas públicas para el libro

Mini-Asamblea: presentación pública de los primeros resultados del Observatorio de la bibliodiversidad, y, entre ellos, de los indicadores de la bibliodiversidad – horizonte 2018 o 2019

Talleres y encuentros temáticos

Intercambios de conocimiento técnico y de prácticas entre pares

- Talleres sobre la exportación del libro francófono al mundo durante la Asamblea de la edición francófona y suiza, Feria del libro y de la prensa de Ginebra (26-30 de abril de 2017)
- Taller sobre la fabricación de libros digitales en lenguas africanas en Conakry (Guinea Conakry) en el marco de Conakry, capital mundial del libro de la UNESCO, noviembre de 2017
- Taller entre editores de ciencias sociales sobre los modelos económicos de las editoriales, noviembre de 2017
- Capacitación digital para un grupo de 2 a 3 editores en un país de África francófona
- Capacitación sobre la edición juvenil para un grupo de 2 a 3 editores en un país de África francófona

Intercambio de informaciones y mutualizaciones entre organizaciones de diferentes sectores (cine, medios de comunicación, espectáculo en vivo...) sobre la noción de independencia, las cuestiones de difusión y circulación de contenidos Sur-Norte y Sur-Sur, la gobernanza, la economía social y solidaria...

Espacios y lugares efímeros para intercambios de derechos. Se pueden desarrollar en función de las oportunidades de encuentro entre editores en una feria del libro, en el marco de un taller o una reunión, durante los tiempos dedicados a compras, ventas o incluso canjes de derechos entre independientes (*potlatch* – donaciones/contra-donaciones entre editores independientes). Estos tiempos los organizan los editores, como fue el caso, en 2016, de los editores arabófonos en el Cairo, de los editores de la red francófona en París, o de los hispanófonos en Guadalajara. Estos encuentros brindan oportunidades para sistematizar las sesiones de intercambios de derechos, y desarrollar partenariados editoriales en función de las afinidades entre los catálogos de los miembros. En este espíritu, durante la Feria del libro de París **de marzo de 2017**, y en colaboración con el Bureau international de l'Édition française (/Secretariado internacional de la edición francesa) (BIEF), la Alianza organizará **sesiones "B2B" entre editores de África francófona y editores franceses.**

Ferias

Presencia colectiva de los independientes en las ferias del libro internacionales
Stands individuales o colectivos para los miembros de la Alianza en Fráncfort

Otras ferias del libro, en función de las oportunidades:

- Feria del libro de Torino en Italia
- l'Autre Livre (/el Otro Libro) en Francia
- ...

Coediciones y traducciones

Proyectos en curso y/o por venir

- Publicación de dos nuevas coediciones solidarias panafricanas de la colección "Terres solidaires": *Palestine (/Palestina)* d'Hubert Haddad y *Ceux qui sortent dans la nuit (/Los que salen de noche)*, de Mutt-Lon (literatura)
- Traducción y coedición en español y alemán de *Bibliodiversity, A Manifesto for Independent Publishing*, de Susan Hawthorne (ensayo)
- Coedición francófona panafricana de *Surtout n'entrez pas dans le sac! (/¡Hagan lo que hagan, no entren al bolso!)*, de Gnimdéwa Atakpama y Nicolas Hubesch (literatura juvenil)
- Coedición anglófona de *Being Feminist Today*, obra colectiva (ensayo)
- Coedición en español de *Manual de edición. Guía para tiempos revueltos*, de Manuel Gil y Martín Gómez, publicado originalmente por el CERLALC (ensayo)

Balance de las cooperaciones editoriales solidarias, luego de 10 años de experiencia y de prácticas



www.alliance-editeurs.org
equipe@alliance-editeurs.org
[Facebook](#) / [Twitter](#)